

EMC-13

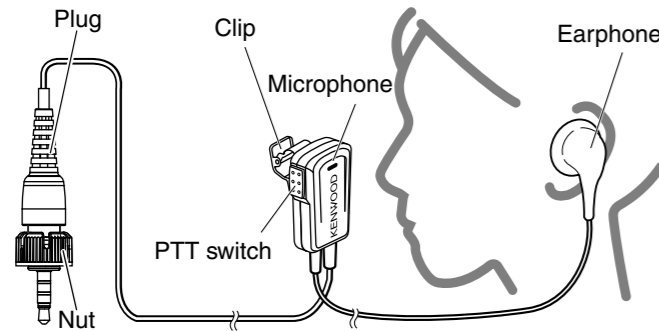
CE Authorized Representative in Europe:
JVCKENWOOD Nederland B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, THE NETHERLANDS
Manufacturer:
JVCKENWOOD Corporation
3-12 Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022,
JAPAN

KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation

CLIP MICROPHONE WITH EARPHONE INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing this product. Please read the instructions carefully before using your EMC-13 clip microphone with earphone.

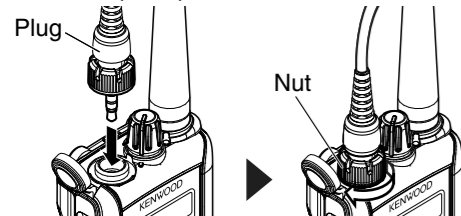


PRECAUTIONS

- This product is not waterproof.
- Do not pull excessively on the cord because it will break.
- If the earphone suffers a strong impact, the internal speaker may be damaged.
- When winding the cable around the transceiver or other objects, it may become disconnected.
- Keep the volume as low as possible to protect your hearing.

To Install

- 1 Turn the transceiver power OFF.
 - For transceivers that are able to adjust the volume level, adjust the volume to the minimum setting before turning the transceiver power OFF.
- 2 Insert the plug into the microphone/earphone jack on the transceiver, then fix it with a nut.
 - Fix the plug with a nut firmly to maintain waterproof protection for the transceiver.



- 3 Clip the microphone near your mouth (i.e. on your collar).
- 4 Place the earphone onto your ear.
- 5 Turn the transceiver power ON and adjust the volume level.

To Transmit

- 1 Press the PTT switch and speak into the microphone from a recommended distance of 5 cm.
 - Talking closer or farther away can result in loss of clarity, an excessively wide transmit signal, or weak audio.

- 2 Release the PTT switch to return to receive mode.

SPECIFICATIONS

- Microphone unit
Element type ----- Electret-condenser
Sensitivity ----- -42 dB
Impedance ----- 1.5 kΩ
- Earphone unit
Element type ----- Dynamic
Output level ----- 105 dB
Nominal input power ----- 20 mW
Impedance ----- 72 Ω

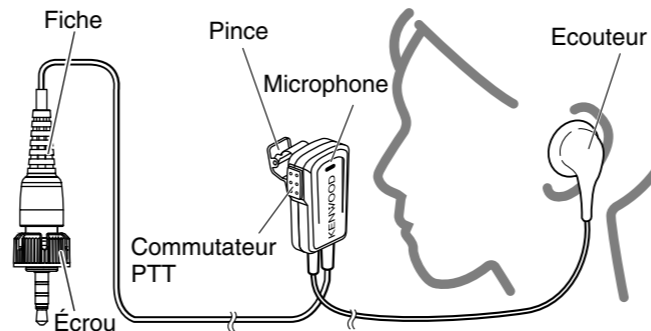
Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

MICROPHONE DÉPORTÉ AVEC ÉCOUTEUR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions de l'achat de ce produit. Prière de bien lire les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce microphone déporté avec écouteur EMC-13.

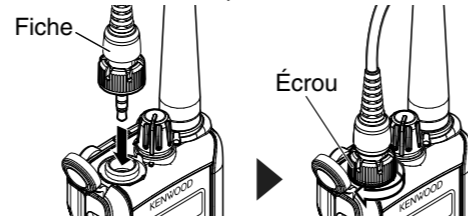


PRÉCAUTIONS

- Ce produit n'est pas imperméable à l'eau.
- Ne pas trop tirer sur le fil afin de ne pas le casser.
- Si le casque d'écoute subit un impact important, le haut-parleur interne risque d'être endommagé.
- Lors de l'enroulement du câble autour de l'émetteur-récepteur ou d'autres objets, le débranchement de celui-ci peut survenir.
- Le volume sonore ne doit pas être trop élevé, par mesure de protection.

Pour installer

- 1 Eteindre l'émetteur-récepteur.
 - Pour les émetteurs-récepteurs sur lesquels le volume peut être réglé, placer le volume au réglage minimum avant d'éteindre l'émetteur-récepteur.
- 2 Insérez la fiche dans la prise de microphone/écouteur de l'émetteur-récepteur.
 - Fixer fermement la fiche à l'aide d'un écrou pour maintenir l'étanchéité de l'émetteur-récepteur.



- 3 Attacher le microphone avec sa pince près de la bouche, au col par exemple.
- 4 Mettre l'écouteur sur l'oreille.
- 5 Allumer l'émetteur-récepteur et réglez le volume au niveau souhaité.

Pour émettre

- 1 Appuyer sur le commutateur PTT et parler dans le microphone, à une distance recommandée d'environ 5 cm.

- Le fait de parler plus près ou plus loin réduit la clarté de la transmission, le signal de transmission est trop large ou le niveau audio est trop faible.
- 2 Relâcher le commutateur PTT pour passer au mode de réception.

FICHE TECHNIQUE

- Microphone
Type d'élément ----- Condensateur Electret
Sensibilité ----- -42 dB
Impédance ----- 1,5 kΩ
- Écouteur
Type d'élément ----- Dynamique
Niveau de sortie ----- 105 dB
Puissance d'entrée nominale ----- 20 mW
Impédance ----- 72 Ω

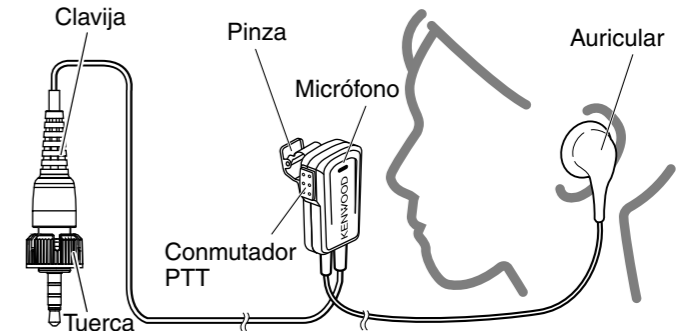
Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

MICRÓFONO SOLAPA CON AURICULAR MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por la compra de este producto. Sírvase leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el micrófono solapa con auricular EMC-13.

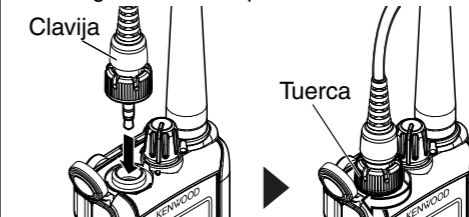


PRECAUCIONES

- Este producto no es estanco al agua.
- No tire del cable con una fuerza excesiva pues podría romperse.
- Si el auricular sufre un fuerte impacto, el altavoz interno podría resultar dañado.
- Si se enrolla el cable alrededor del transceptor o otros objetos, podría desconectarse.
- Para proteger su oído, ajuste a un nivel de volumen lo más bajo posible.

Instalación

- 1 Apague el transceptor.
 - En los transceptores con nivel de volumen regulable, ajuste el volumen al mínimo antes de apagar el transceptor.
- 2 Introduzca la clavija en la toma de micrófono/auriculares del transceptor y, a continuación, fíjela con una tuerca.
 - Fije la clavija firmemente con una tuerca para mantener la protección a prueba de agua del transceptor.



- 3 Sujete el micrófono cerca de su boca, por ej., el cuello de su camisa, etc.
- 4 Ponga el auricular sobre su oreja.
- 5 Encienda el transceptor y ajuste el nivel de volumen.

Transmisión

- 1 Presione el conmutador PTT y hable por el micrófono dejando la distancia recomendada de 5 cm.
 - El hablar a una distancia menor y mayor podría resultar en una disminución de la claridad, una señal de transmisión excesivamente ancha, o un sonido débil.

- 2 Libere el conmutador PTT para regresar al modo de recepción.

ESPECIFICACIONES

- Unidad de micrófono
Tipo de elemento - Condensador de electreto
Sensibilidad ----- -42 dB
Impedancia ----- 1,5 kΩ
- Unidad de auricular
Tipo de elemento ----- Dinámico
Nivel de salida ----- 105 dB
Potencia de entrada nominal ----- 20 mW
Impedancia ----- 72 Ω

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



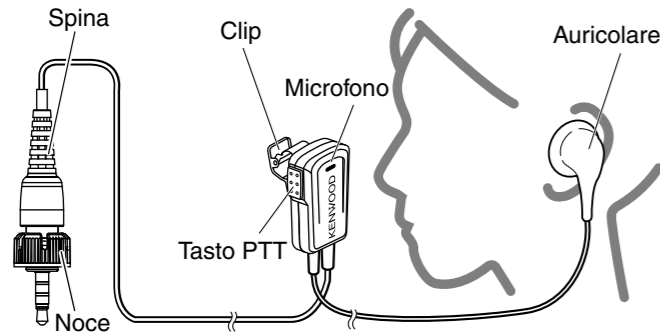
EMC-13

KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation

MICROFONO A CLIP CON AURICOLARE MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per l'acquisto di questo prodotto. Prima di usare questo microfono a clip con auricolare EMC-13, vogliate leggere attentamente le presenti istruzioni.

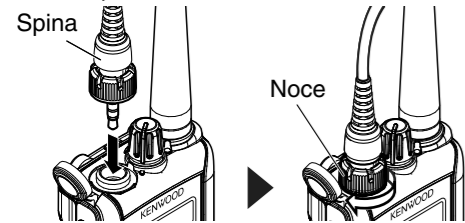


PRECAUZIONI

- Questo prodotto non è stagno.
- Non tirare con forza il cavo perché potrebbe rompersi.
- Se l'auricolare subisce un forte impatto, l'altoparlante interno potrebbe danneggiarsi.
- Quando si avvolge il cavo attorno al ricetrasmittitore o altri oggetti, potrebbe scollegarsi.
- A protezione dell'udito, regolare il volume al minimo possibile.

Per Installare

- 1 Spegnere il ricetrasmittitore.
 - Per ricetrasmittitori che sono in grado di regolare il volume, regolare il volume all'impostazione minima prima di spegnere il ricetrasmittitore.
- 2 Inserire la spina nella presa auricolare/microfono sul ricetrasmittitore, quindi fissarla tramite un dado.
 - Fissare saldamente la spina con un dado per mantenere la protezione impermeabile del ricetrasmittitore.



- 3 Attaccare col clip il microfono il più possibile vicino alla bocca, es. al colletto, ecc.
- 4 Inserire l'auricolare sull'orecchio.
- 5 Accendere il ricetrasmittitore e regolare il volume.

Per Trasmettere


- 1 Premere il tasto **PTT** e parlare nel microfono da una distanza raccomandata di 5 cm.
 - Parlando più vicino, o più lontano, può determinare una perdita in chiarezza, un segnale di trasmissione eccessivamente ampio o un audio debole.

- 2 Per ritornare nel modo di ricezione, rilasciare il tasto **PTT**.

DATI TECNICI

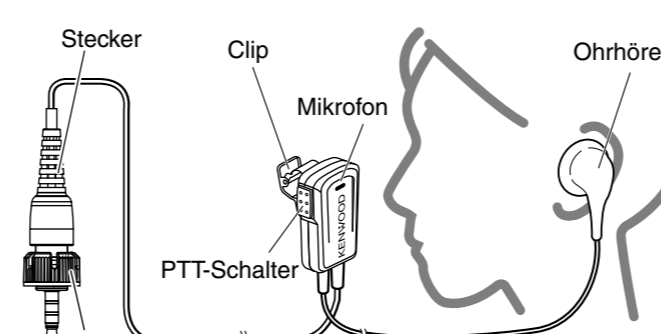
- Unità microfono
Tipo di elemento - Condensatore a elettrete
Sensibilità ----- -42 dB
Impedenza ----- 1,5 kΩ
- Unità auricolare
Tipo di elemento ----- Dinamico
Livello di uscita ----- 105 dB
Potenza d'ingresso nominale ----- 20 mW
Impedenza ----- 72 Ω

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

 I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

ANSTECKMIKROFON MIT OHRHÖRER BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Erwerb dieses Produktes. Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihre EMC-13 Ansteckmikrofon mit Ohrhörer verwenden.

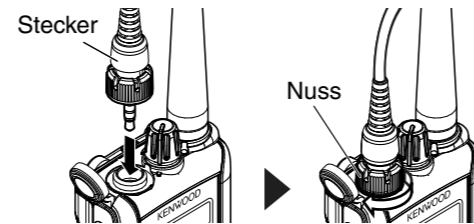


VORSICHTSMASSREGELN

- Dieses Produkte ist nicht wasserdicht.
 - Nicht zu stark am Kabel ziehen, um einen Leiterbruch zu vermeiden.
 - Wenn der Ohrhörer starken Stößen ausgesetzt wird, kann der interne Lautsprecher beschädigt werden.
 - Wenn das Kabel um den Transceiver oder andere Objekte gewickelt wird, kann sich der Kabelanschluss lösen.
 - Die Lautstärke so niedrig wie möglich halten, um Hörschäden vorzubeugen.
- 2 Bei zu kleinem bzw. großem Abstand zum Mikrofon kann das Gesprochene undeutlich sein, das Sendesignal übermäßig stark werden oder der Ton insgesamt zu schwach sein.
 - 2 Den **PTT-Schalter** loslassen, um auf Empfang zurückzuschalten.

Vorbereitung

- 1 Den Transceiver ausschalten.
 - Bei Transceivern mit regelbarer Lautstärke vor dem Ausschalten des Transceivers die Lautstärke auf die kleinste Stufe einstellen.
- 2 Stecken Sie den Stecker in die Mikrofon-/Ohrhörerbuchse am Transceiver und befestigen Sie ihn mit einer Mutter.
 - Befestigen Sie den Stecker fest mit einer Mutter, um den wasserdichten Schutz für den Transceiver zu erhalten.



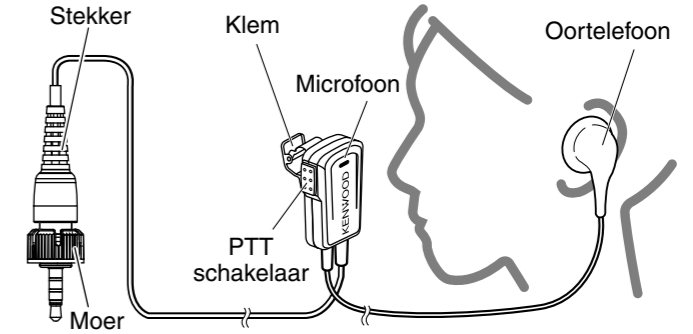
- 3 Das Mikrofon mit dem Clip in Mundnähe (z. B. am Kragen usw.) ankleben.
- 4 Den Ohrhörer aufs Ohr stecken.
- 5 Den Transceiver einschalten und die Lautstärke einstellen.

Zum Senden

- 1 Den **PTT-Schalter** drücken und aus ca. 5 cm Entfernung in das Mikrofon sprechen.

MICROFOON (CLIPSBEVESTIGING) MET OORSTUKJE GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor het kopen van dit product. Wij verzoeken u de instructies aandachtig te lezen alvorens uw EMC-13 microfoon (clipsbevestiging) met oorstukje te gebruiken.

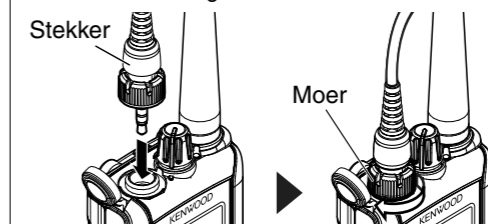


VOORZORGSMAATREGELEN

- Deze product is niet waterdicht.
 - Trek niet te hard aan het snoer aangezien dit kan breken.
 - Als de koptelefoon aan een hevige schok wordt blootgesteld kan de interne luidspreker beschadigd raken.
 - Als de kabel rond de zendontvanger of andere objecten wordt gewikkeld, kan hij afgekoppeld raken.
 - Stel de geluidsstrekte niet te hoog in om beschadiging van uw gehoor te voorkomen.
- 2 Laat de **PTT schakelaar** los om over te schakelen op ontvangst.

Bevestigen

- 1 Schakel de zendontvanger uit.
 - Voor zendontvangers met regelbaar volume, stel het volume in op de minimumwaarde alvorens de zendontvanger uit te schakelen.
- 2 Steek de stekker in de aansluiting van de microfoon/oortelefoon op de zendontvanger, en zet deze vervolgens vast met een moer.
 - Bevestig de stekker stevig met een moer om waterdichte bescherming voor de zendontvanger te handhaven.



- 3 Klem de microfoon aan uw kleding vast, niet al te ver verwijderd van uw mond (bijv. aan uw kraag).
- 4 Steek de oortelefoon in uw oor.
- 5 Schakel de zendontvanger in en stel het volume in op de gewenste stand.

Zenden


- 1 Druk op de **PTT schakelaar** en spreek vanaf een afstand van ongeveer 5 cm in de microfoon.

- Als de afstand tot de microfoon te klein of te groot is, is het signaal misschien niet duidelijk, of het geluid is te hard of te zacht.
- 2 Laat de **PTT schakelaar** los om over te schakelen op ontvangst.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Microfoon
Type element ----- Electret-condensator
Gevoeligheid ----- -42 dB
Impedantie ----- 1,5 kΩ
- Oortelefoon
Type element ----- Dynamisch
Uitgangsniveau ----- 105 dB
Nominiaal ingangsvermogen ----- 20 mW
Impedantie ----- 72 Ω

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

 Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.